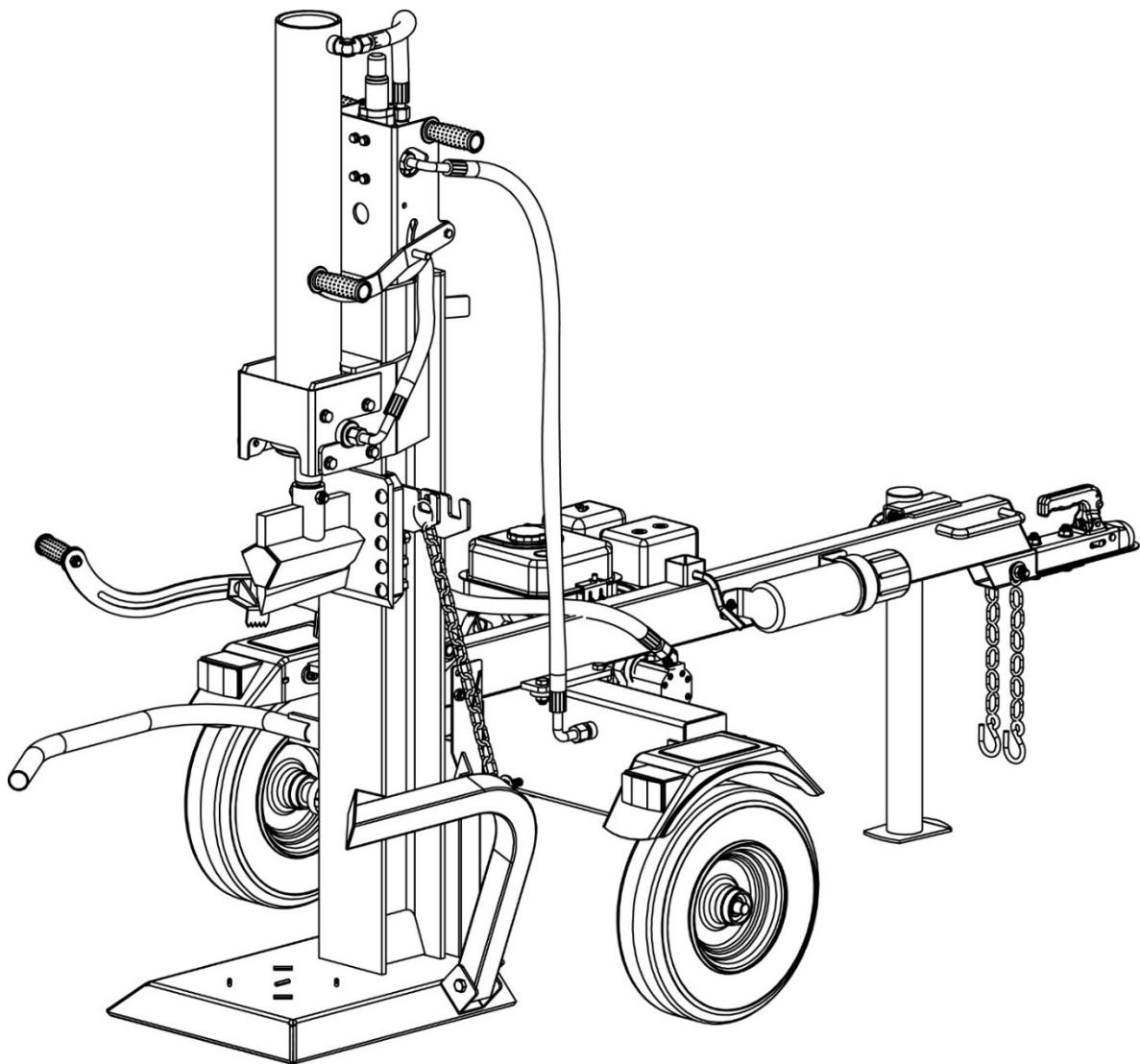


# FENDEUR DE BÛCHES VERTICAL 22 TONNES



## Instructions et montage

CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

# Sommaire

Règles et avertissements généraux.....	32
Définition des symboles de sécurité .....	33
Identification des éléments et commandes.....	34
Instructions de montage.....	36
Instructions d'utilisation .....	41
Entretien et entreposage.....	47
Résolution des problèmes.....	48
Caractéristiques techniques.....	49
Vue éclatée et liste des pièces.....	50

## **AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX**

### **Veillez à LIRE et à COMPRENDRE l'intégralité de ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le fendeur de bûches 22 tonnes.**

L'utilisateur doit lire et comprendre l'ensemble des informations de sécurité et d'avertissement, des instructions d'utilisation, et des instructions d'entretien et d'entreposage avant d'utiliser cet équipement. Tout manquement aux consignes d'utilisation et d'entretien du fendeur de bûches pourrait causer des blessures graves à l'utilisateur ou aux personnes à proximité.

#### **Avertissements relatifs à l'utilisation**

- Ne jamais transporter de passagers assis ou debout dans le fendeur de bûches.
- Ne pas laisser d'enfants jouer avec le fendeur de bûches, se tenir debout dessus ou monter dessus.
- Toujours inspecter le fendeur de bûches avant de l'utiliser pour s'assurer qu'il est en bon état de fonctionnement.
- Remplacer ou réparer immédiatement toute pièce endommagée ou usée.
- Toujours vérifier et serrer les éléments et pièces assemblées avant utilisation.
- Ne pas dépasser la capacité de charge maximale de l'équipement de 22 tonnes.
- Éviter les ornières et fossés lors du remorquage de l'équipement.
- Toujours utiliser le fendeur de bûches sur un sol libre et plan.
- Ne pas utiliser le fendeur de bûches la nuit, mais uniquement pendant la journée.
- Toujours remorquer l'équipement à vitesse réduite sur terrain accidenté, le long de talus, fossés et coteaux.
- Pour éviter toute blessure et/ou d'endommager l'équipement, **NE PAS DÉPASSER LES 70 KM/H.**
- Toujours consulter le manuel d'utilisation pour un remorquage sécurisé.
- Toujours bien fixer et attacher le fendeur de bûches sur l'attelage du véhicule avant le remorquage.

#### **Risques de coupure et d'écrasement**

- Toujours garder les mains et les pieds éloignés des pièces mobiles lors de l'utilisation de l'équipement.
- Toujours garder l'espace de travail libre, propre et exempt de tout débris lors de l'utilisation de l'équipement.
- Toujours porter des équipements de sécurité, des lunettes de protection, des gants et des bottes de travail lors de l'utilisation du fendeur de bûches.






### **AVERTISSEMENT**

Les avertissements, les mises en garde et les instructions indiquées dans ce manuel d'utilisation ne couvrent pas toutes les conditions ou situations possibles pouvant survenir. L'utilisateur doit comprendre que bon sens et prudence sont des facteurs externes à ce produit et qu'ils doivent être assurés par l'utilisateur.

#### **Montage nécessaire**

Ce produit doit être assemblé avant utilisation. Voir la rubrique « Montage » pour obtenir des instructions. En raison du poids et/ou de la taille du fendeur de bûches, il est recommandé qu'un autre adulte soit présent pour participer au montage. **INSPECTER SOIGNEUSEMENT TOUS LES ÉLÉMENTS** à réception pour s'assurer qu'aucun élément n'est manquant ou endommagé.

# Définition des symboles de sécurité

	Symbole d'alerte de sécurité Utilisé pour vous avertir de potentiels risques de blessures corporelles. Respecter tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter une blessure ou un décès.
	<b>DANGER</b> indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, causera un décès ou une blessure grave.
	<b>AVERTISSEMENT</b> indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer un décès ou une blessure grave.
	<b>MISE EN GARDE</b> indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer une blessure bénigne ou moyennement grave.
	<b>MISE EN GARDE</b> utilisé sans symbole d'alerte de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages matériels.

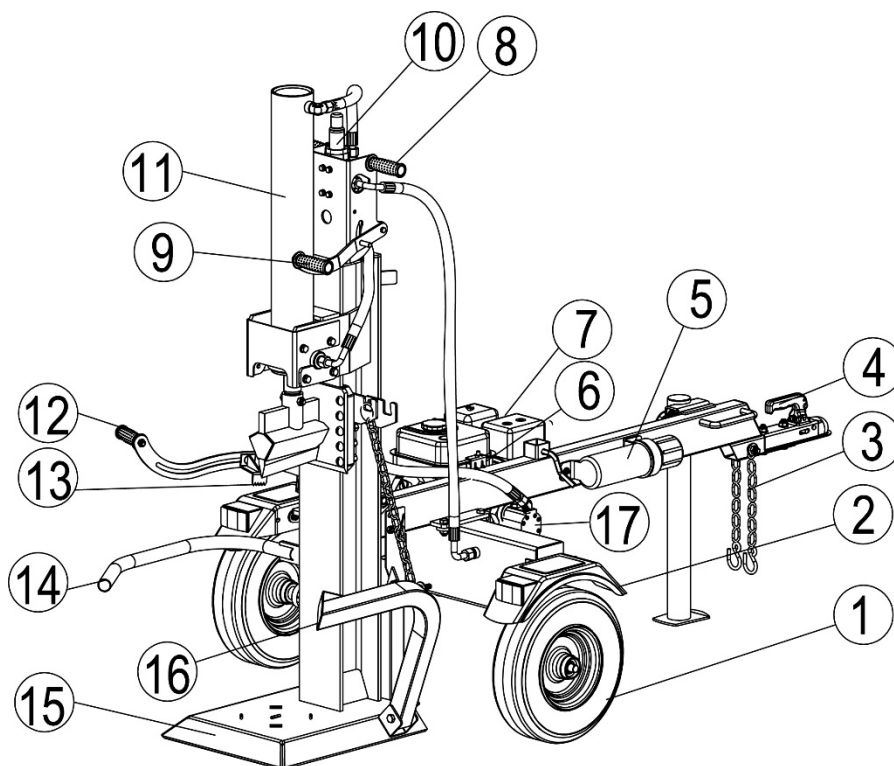
## À PROPOS DU FENDEUR DE BÛCHES 22 TONNES

Ce fendeur de bûches hydraulique est doté d'un châssis en acier ultra résistant et d'une puissance de coupe de 22 tonnes. Vous devez couper du bois. Vous avez besoin d'un équipement motorisé d'extérieur fiable ! Ce fendeur de bûches répond à tous les besoins. Il est conçu pour fonctionner en position verticale uniquement. Il est facile à remorquer, à utiliser et à entretenir. Ne jamais dépasser la capacité nominale de 22 tonnes lors de l'utilisation de ce fendeur de bûches.

Les caractéristiques techniques du fendeur de bûches sont fournies dans la rubrique « Caractéristiques techniques » de ce manuel.

## Identification des éléments et commandes

Lisez le présent manuel d'utilisation avant de faire fonctionner l'équipement. Familiarisez-vous avec l'emplacement et le fonctionnement des éléments et commandes. Conservez ce manuel pour référence ultérieure.



- 1) **Roue/Pneu** - Vitesse de remorquage maximale 70 km/h.
- 2) **Garde-boue**
- 3) **Chaînes de sécurité** - Pour éviter le détachement du fendeur de bûches lors du remorquage.
- 4) **Coupleur 50 mm** - Pour fixer le fendeur de bûches sur un attelage de 50 mm.
- 5) **Boîtier de rangement** - Pour ranger le manuel d'utilisation.
- 6) **Interrupteur** - Pour mettre le moteur hors tension lorsque le mât est à l'horizontale afin d'éviter que le fendeur de bûches soit utilisé dans cette position.
- 7) **Moteur** - Moteur 208cc à refroidissement par air alimentant la pompe hydraulique.
- 8) **Levier de rotation** - À maintenir lors de la rotation du mât.
- 9) **Levier A de manœuvre** - L'abaissement de ce levier et du Levier B de manœuvre n° 12 permet d'abaisser le coin à fendre pour fendre la bûche. Le relèvement de ce levier permet de remonter le coin à fendre ainsi que l'étrier de levage n° 16. REMARQUE : Le relèvement de ce levier uniquement permet de remonter le coin à fendre si l'étrier de levage n° 16 n'est pas abaissé.
- 10) **Vanne de contrôle** - Pour contrôler l'équipement.
- 11) **Vérin** - Alésage de 4" et course de 23-1/4", pression de 3 600 psi.
- 12) **Levier B de manœuvre** - L'abaissement de ce levier et du Levier A de manœuvre n° 9 permet d'abaisser le coin à fendre pour fendre la bûche.
- 13) **Griffe** - Pour bloquer la bûche et éviter ainsi qu'elle glisse pendant que l'utilisateur la fend.
- 14) **Barre de maintien**

- 15) **Mât**
- 16) **Étrier de levage** - Pour lever la bûche.
- 17) **Pompe à engrenages**



## MISE EN GARDE

Lisez et suivez l'ensemble des instructions de montage et d'utilisation. Tout manquement aux consignes de montage de cet équipement pourrait causer des blessures graves à l'utilisateur ou aux personnes à proximité, ou des dommages matériels.

## MONTAGE DU FENDEUR DE BÛCHES 22 TONNES

Placer le carton d'emballage sur une surface solide et plane, et retirer soigneusement le couvercle. À deux, retirer toutes les pièces du carton d'emballage et inspecter les composants pour vérifier qu'aucune pièce ne manque avant de commencer à assembler le fendeur de bûches en suivant les



### **Moteur livré sans huile.**

Avant de démarrer le moteur, le remplir d'huile moteur SAE 10W-30. Voir le manuel du moteur pour connaître la capacité.

### **Réservoir hydraulique livré sans huile.**

Lors de l'ajout d'huile, vérifier le niveau d'huile à l'aide de la jauge/du filtre à huile situé(e) au-dessus du réservoir hydraulique et remplir jusqu'au trait L.

### **Inspection de l'ensemble des composants.**

Si des composants sont endommagés, contacter le transporteur ayant livré le fendeur de bûches et faire une réclamation.

étapes 1 à 9.

## OUTILLAGE NÉCESSAIRE

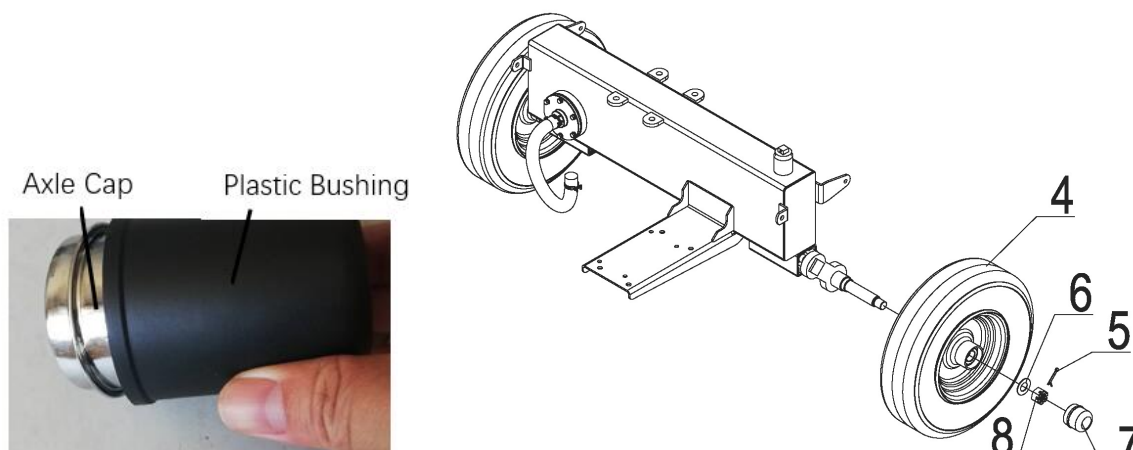
- Marteau en bois ou en caoutchouc
- Clés 13 mm, 16 mm, 17 mm, 18 mm, 19 mm, 24 mm, 27 mm
- Grande clé à molette
- Tournevis Phillips
- Pince à bec effilé

# Instructions de montage

## ÉTAPE 1 : Roues

1. Fixer les roues (n° 4) au support de roue à l'aide d'une rondelle plate Ø20 (n° 6), d'un écrou hexagonal fin M20x1.5 (n° 8) et d'une goupille bêta Ø4x36 (n° 5). Installer le capuchon (n° 7) à l'extrémité à l'aide d'un marteau en caoutchouc.

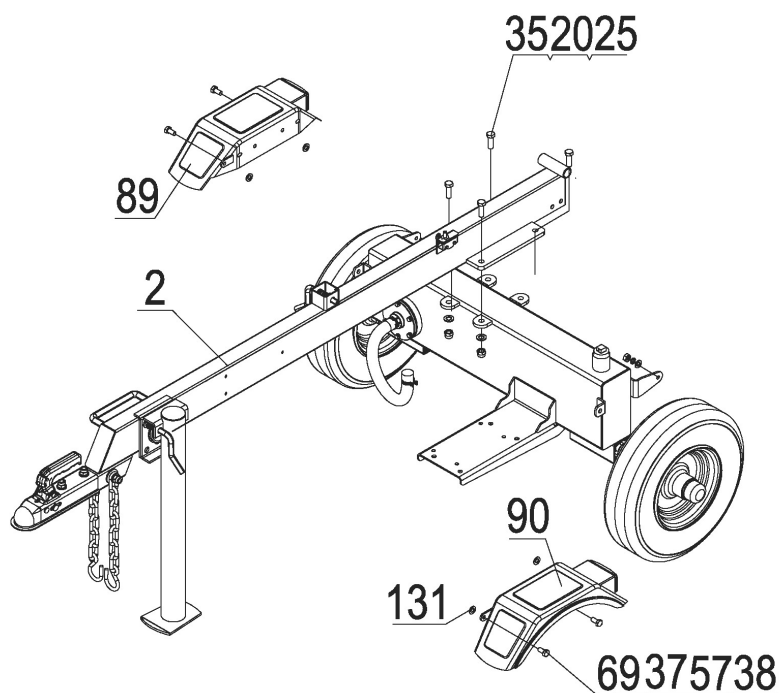
**REMARQUE :** Utiliser une entretoise en plastique noir pour fixer le capuchon (n° 7) comme illustré ci-dessous. Placer l'entretoise en plastique noir sur le capuchon et utiliser un marteau en bois/en caoutchouc pour frapper sur l'entretoise en plastique noir et faire rentrer le capuchon sur la roue.



## ÉTAPE 2 : Fixation de la barre d'attelage et des garde-boue

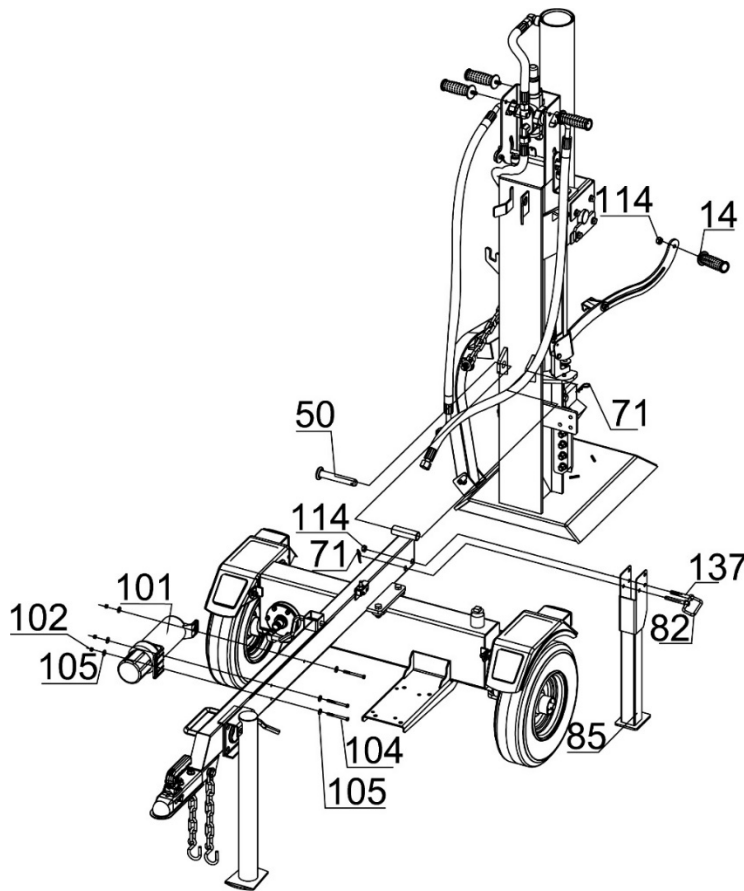
1. Fixer la barre d'attelage (n° 2) au réservoir hydraulique en utilisant une vis à tête hexagonale M12x35 (n° 35), une rondelle plate Ø12 (n° 20) et un écrou-frein hexagonal M12 (n° 25).

2. Fixer les garde-boue (n° 89 et 90) au réservoir hydraulique en utilisant une vis à tête hexagonale M8x25 (n° 69), une rondelle plate Ø8 (n° 37), un écrou-frein Ø8 (n° 57) et un écrou-frein hexagonal M8 (n° 38). Placer une rondelle en plastique (n° 131) entre le garde-boue et le réservoir hydraulique.



## ÉTAPE 3 : Fixation du mât et du boîtier de rangement

1. Fixer le mât à la barre d'attelage à l'aide de la broche d'attelage (n° 50) et de la goupille bêta (n° 71).
2. Fixer le pied support arrière (n° 85) à la barre d'attelage en utilisant une vis à tête hexagonale M10x70 (n° 137) et un écrou-frein hexagonal M10 (n° 114). Placer le tout à la verticale et fixer le mât à l'aide d'une boucle (n° 82) et d'une goupille bêta (n° 71).
3. Retirer la vis à tête hexagonale M6x65 (n° 104), la grande rondelle plate Ø6 (n° 105) et l'écrou-frein en nylon M6 (n° 102) de la barre d'attelage. Fixer le boîtier de rangement (n° 101) à la barre d'attelage à l'aide des composants n° 104, n° 105 et n° 102.
4. Fixez deux poignées en plastique (n° 14) à la poutre et deux poignées en plastique (n° 14) à la poignée de commande divisée A et B à l'aide d'un contre-écrou hexagonal M10 (n° 114).

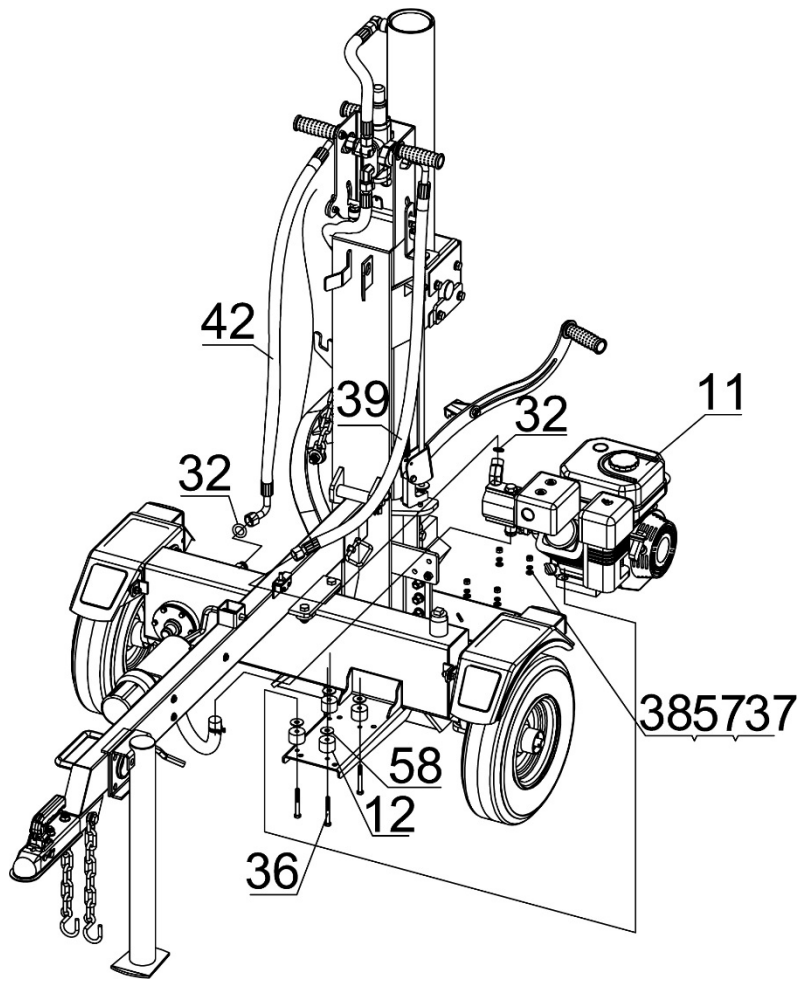


## ÉTAPE 4 : Fixation du moteur et de la conduite d'huile

1. Fixer le moteur (n° 11) au support de roue à l'aide d'une rondelle en polyuréthane (n° 12) et d'une grande rondelle plate Ø10 (n° 58), d'une vis à tête hexagonale M8x65 (n° 36), d'une rondelle plate Ø8 (n° 37), d'un écrou-frein Ø8 (n° 57) et d'un écrou-frein hexagonal M8 (n° 38).
2. Fixer le flexible d'huile transparent (n° 43) au connecteur d'entrée d'huile de la pompe à engrenages, en le maintenant à l'aide d'un serre-joint (n° 44).
3. Fixer le flexible d'huile haute pression (n° 39) au connecteur d'entrée d'huile de la pompe à engrenages, en assurant l'étanchéité à l'aide d'un joint torique Ø14x2.5 (n° 32).
4. Fixer le flexible hydraulique (n° 42) au connecteur du réservoir hydraulique, en assurant l'étanchéité à l'aide d'un joint torique Ø14x2.5 (n° 32).

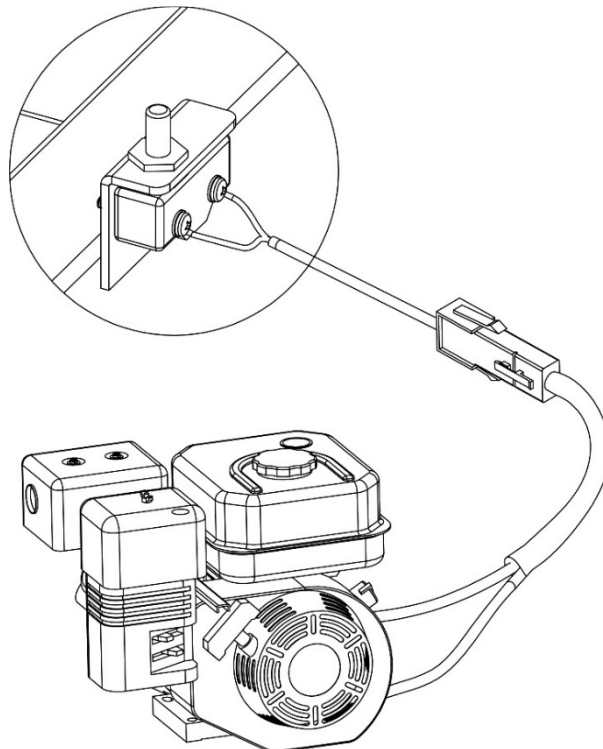
**Remarque : Serrer le connecteur du flexible hydraulique à un couple compris entre 80 et 90 Nm. Positionner le flexible hydraulique de sorte qu'il ne soit pas plié. Le connecteur devrait être positionné vers le haut.**





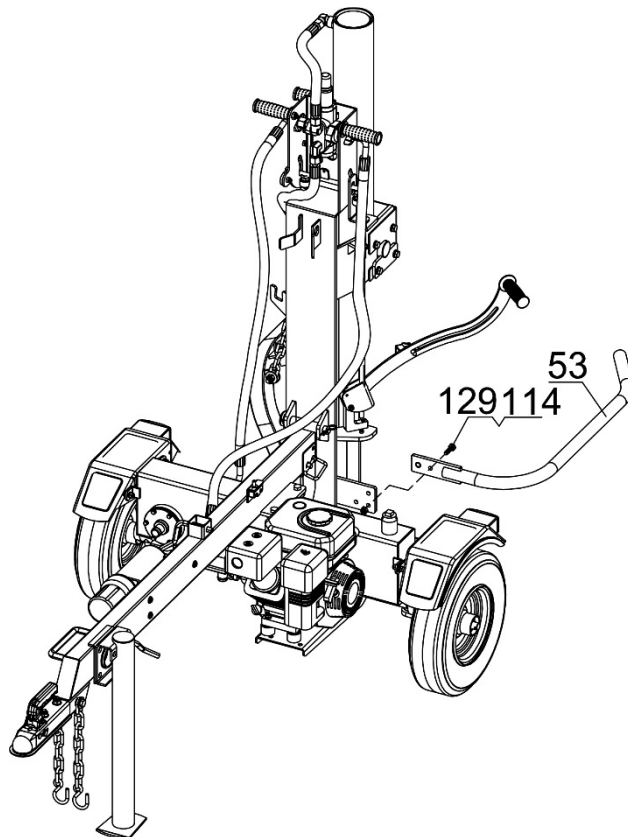
## ÉTAPE 5 : Interrupteur de coupure électrique

1. Connectez les fils du moteur et du commutateur de coupure électrique à l'aide d'un connecteur rapide.



## ÉTAPE 6 : Fixation de la barre de maintien

1. Fixer la barre de maintien (n° 53) au mât en utilisant une vis à tête hexagonale M10x35 (n° 129) et un écrou-frein hexagonal M10 (n° 114). La fixation doit permettre une rotation de la barre de maintien.



## ÉTAPE 7 : Ajout de l'huile moteur

1. S'assurer que le fendeur de bûches repose sur une surface plane.
2. Retirer le capuchon du réservoir/la jauge pour ajouter l'huile.
3. Consulter le manuel d'utilisation du moteur pour connaître la quantité d'huile moteur SAE10W-30 à ajouter. Replacer le capuchon du réservoir/la jauge en position.
4. Vérifier le niveau d'huile moteur tous les jours et en ajouter le cas échéant.

**REMARQUE :** Pendant la période de rodage, vérifier fréquemment le niveau d'huile moteur.



### MISE EN GARDE

NE PAS tenter de faire tourner ni de démarrer le moteur avant l'ajout du type recommandé et de la bonne quantité d'huile. Les dommages causés au fendeur de bûches suite au non-respect de ces instructions annuleront la garantie.

## ÉTAPE 8 : Remplissage du réservoir d'essence

1. Utiliser uniquement un carburant sans plomb et propre n'ayant jamais été utilisé avec un indice d'octane de 86 minimum.
2. NE PAS ajouter d'huile au carburant.
3. Retirer le bouchon du réservoir et ajouter lentement le carburant. NE PAS remplir à ras bord, laisser environ 0,5 mm d'espace pour permettre au carburant de se dilater.
4. Replacer le bouchon du réservoir et nettoyer toute projection de carburant.

## DANGER

Les gaz d'échappement du moteur du fendeur de bûches contiennent du monoxyde de carbone, un gaz nocif sans couleur et sans odeur. L'inhalation de monoxyde de carbone peut causer des nausées, des évanouissements, des malaises ou la mort. En cas de faiblesse ou d'étourdissement, respirer de l'air frais immédiatement.

Utiliser le fendeur de bûches en extérieur, dans un endroit bien aéré uniquement.

NE PAS utiliser le fendeur de bûche à l'intérieur d'un bâtiment, d'une enceinte fermée ou d'un compartiment.

NE PAS permettre aux gaz d'échappement de pénétrer au sein d'une enceinte confinée via des fenêtres, des portes, des grilles d'aération ou d'autres ouvertures.

**DANGER MONOXYDE DE CARBONE**, l'utilisation du fendeur de bûches en intérieur **PEUT PROVOQUER LA MORT EN QUELQUES MINUTES**.

## MISE EN GARDE

Le carburant et les vapeurs de carburant sont extrêmement inflammables et explosifs.

Un incendie ou une explosion peut provoquer des brûlures sévères ou létales.

Un démarrage involontaire peut provoquer un enchevêtrement, une amputation traumatique ou une lacération.

Utiliser uniquement un carburant sans plomb avec un indice d'octane de 86 minimum.

NE PAS mélanger l'essence avec de l'huile.

Remplir le réservoir en laissant environ 0,5 mm d'espace pour permettre au carburant de se dilater.

NE PAS remplir le réservoir de carburant en intérieur ou lorsque le moteur est en fonctionnement ou chaud.

NE PAS allumer de cigarettes ou fumer lors du remplissage du réservoir de carburant.

## ÉTAPE 9 : Ajout de l'huile hydraulique

1. Le fendeur de bûches doit reposer sur une surface plate et plane avant l'ajout d'huile hydraulique.
2. Retirer le bouchon du réservoir hydraulique.
3. Ajouter 11 litres d'huile hydraulique. Les types d'huile AW32, AW46 et universel sont tous compatibles. **Une huile de transmission automatique doit être utilisée lors de l'utilisation de l'équipement à une température inférieure à 32 degrés** (ensemble des unités testées avec excédent d'huile au niveau du vérin).
4. Vérifier le niveau d'huile hydraulique.
5. Démarrer le moteur et utiliser le levier de manœuvre pour abaisser et relever le coin à fendre plusieurs fois afin de chasser l'air des conduites.
6. Avec le coin à fendre en position relevée, vérifier de nouveau le niveau d'huile hydraulique et en rajouter le cas échéant.

## AVERTISSEMENT

NE PAS retirer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique lorsque le moteur est en fonctionnement ou chaud. Les projections d'huile chaude peuvent provoquer des brûlures sévères. Toujours laisser le fendeur de bûches refroidir avant de retirer le bouchon du réservoir d'huile hydraulique.

Le fendeur de bûches hydraulique génère une pression et des températures extrêmement élevées. Du liquide hydraulique peut s'échapper via des micro-orifices et perforer la peau et entraîner un empoisonnement grave du sang. Inspecter le système hydraulique régulièrement pour détecter toute fuite éventuelle. **Ne jamais vérifier la présence de fuites à la main tandis que le système est sous pression. Consulter immédiatement un médecin en cas de blessure causée par une projection.**

Vérifier que l'ensemble des fixations sont bien serrées avant de mettre en pression. Purger le système avant toute intervention.

Veiller à ce que les flexibles hydrauliques n'entrent pas en contact avec une surface chaude ou une zone de découpe. Les flexibles doivent être positionnés de manière à ne pas entrer en contact avec le moteur ni le coin à fendre. Pour éviter toute blessure sérieuse, toujours vérifier l'état des flexibles avant d'utiliser le fendeur de bûches.

# Instructions d'utilisation

## AVERTISSEMENT

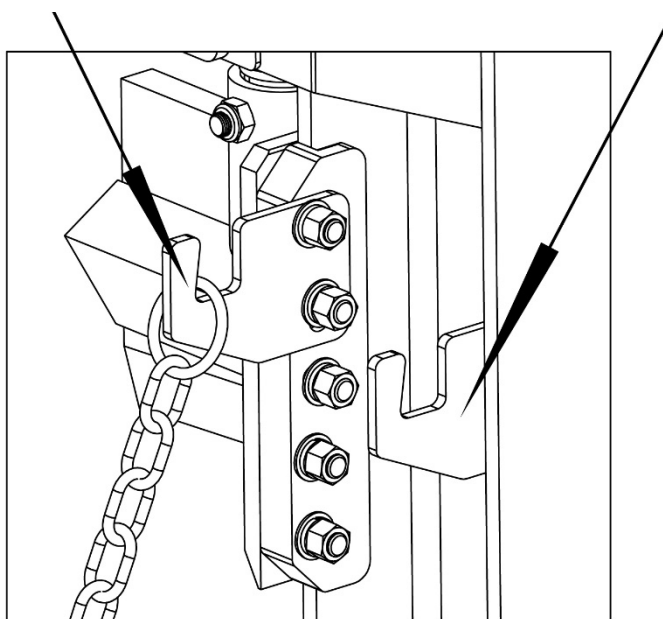
Avant d'utiliser le fendeur de bûches, consulter les instructions ci-dessous ainsi que l'ensemble des informations de sécurité. Tout manquement au respect de ces instructions peut causer des dommages matériels ou des blessures à l'utilisateur ou aux personnes à proximité.

### UTILISATION DU FENDEUR DE BÛCHES

Appuyez sur la poignée de commande fendue A et la poignée de commande fendue B en même temps que le levage du bois. La chaîne doit être accrochée au crochet à coin..

Le crochet sur le coin

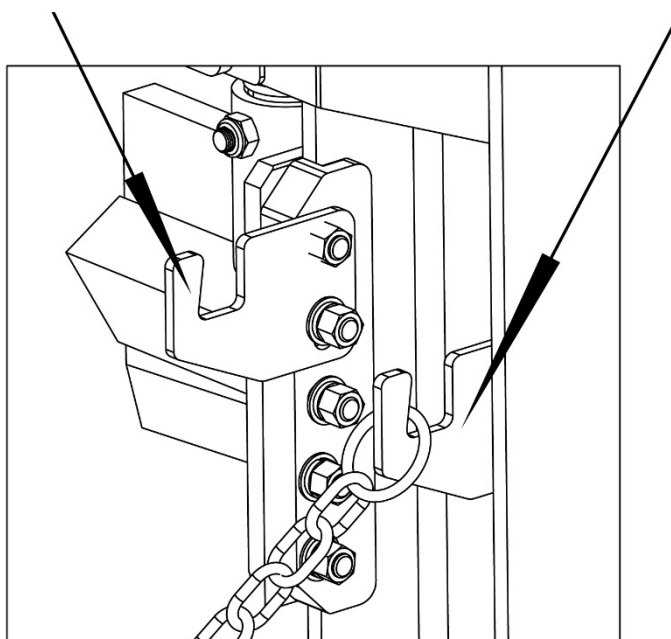
Le crochet sur la poutre



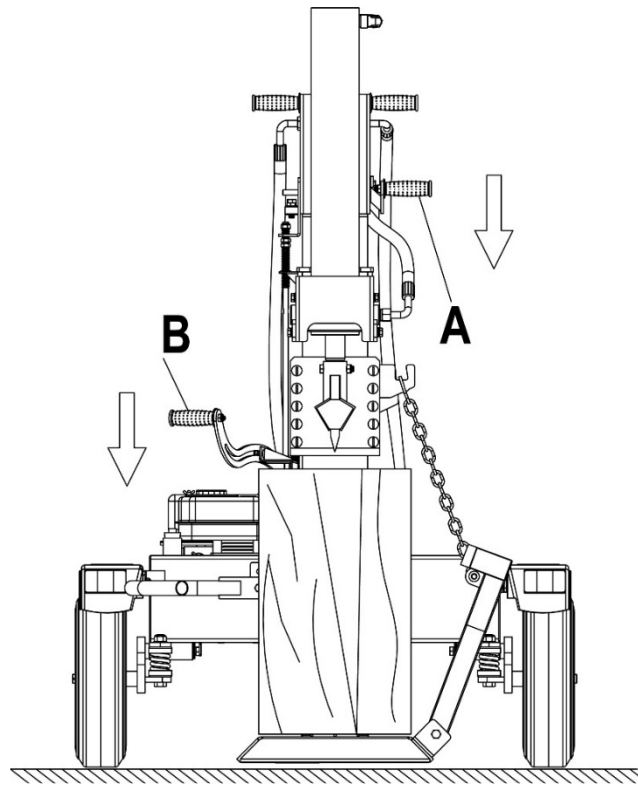
The lifting bracket can be used as a log cradle when split wood. The chain should be hung on the beam hook.

Le crochet sur le coin

Le crochet sur la poutre



When the wood is lifted in place, place the wood in the center of the wedge, hang the chain on the beam hook, then press split control handle A and split control handle B to split wood at the same time.



#### **AVERTISSEMENT**

**TOUJOURS** utiliser le fendeur de bûches conformément à son utilisation prévue.

Utiliser **UNIQUEMENT** le fendeur de bûches pour fendre des bûches de bois, dans le sens du grain.

**NE JAMAIS** modifier, altérer ou changer le fendeur de bûches de quelque manière que ce soit, ce type de modifications annulant la garantie.

**NE JAMAIS** attacher une corde, un câble ou un autre dispositif au levier de manœuvre du fendeur de bûches.

Utiliser **UNIQUEMENT** le fendeur de bûches à la lumière du jour.

**NE JAMAIS** laisser le fendeur de bûches sans surveillance lorsque le moteur est en fonctionnement.

**NE JAMAIS** modifier la position de coupe lorsque le moteur est en fonctionnement. Tout contact avec le silencieux peut provoquer de sérieuses brûlures.

**TOUJOURS** s'assurer que le mât est en position verrouillée.

**NE PAS** laisser le mât tomber, car il pourrait écraser les doigts de l'utilisateur ou endommager le fendeur de bûches.

**NE JAMAIS** utiliser ou laisser une autre personne utiliser le fendeur de bûches sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments.

Veiller à **NE PAS** placer vos pieds à proximité du coin à fendre pendant l'utilisation de l'équipement.

**ARRÊTER** le moteur si le coin à fendre se coince dans le bois sans parvenir à le fendre ou si le bois reste accroché sur le coin à fendre.

**NE PAS** fermer l'étrier de levage lorsqu'il est en mouvement.

1. **NE PAS** transporter de passagers assis ou debout dans le fendeur de bûches.
2. Vérifier le niveau d'huile hydraulique et inspecter visuellement l'ensemble des flexibles et des fixations pour détecter tout problème.
3. Inspecter le moteur et vérifier que le niveau d'huile moteur est correct.
4. Avant remorquage du fendeur de bûches, les pneus doivent être complètement gonflés.

## AVERTISSEMENT - PNEUS

NE PAS gonfler exagérément les pneus. L'explosion des pneus peut provoquer de graves blessures.  
NE PAS remorquer le fendeur de bûches si les pneus sont usés ou se dégonflent.  
NE PAS dépasser une vitesse de remorquage de 70 km/h.

5. Consulter le manuel d'utilisation du véhicule pour obtenir des instructions de remorquage et de sécurité.

## AVERTISSEMENT - REMORQUAGE

Le non-respect des règles de sécurité pour le remorquage peut entraîner des blessures sérieuses ou la mort.

Toujours vérifier l'attelage et les roues pour s'assurer que l'ensemble des composants sont bien fixés avant le remorquage.

Avant le remorquage sur une longue distance, s'assurer que les vis et goupilles de la barre d'attelage sont serrées et bien en place.

Toujours utiliser les chaînes de sécurité, bien fixer et attacher le fendeur de bûches sur l'attelage du véhicule avant son déplacement.

Conduire prudemment. Rester conscient de la longueur du fendeur de bûches.

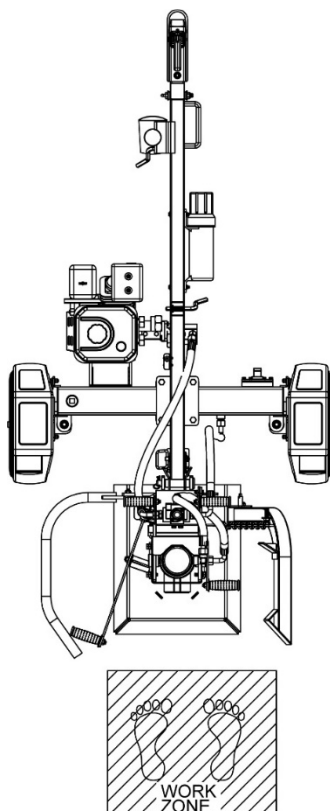
Ne jamais dépasser une vitesse de 70 km/h.

Ne jamais transporter de personnes ou de marchandises sur le fendeur de bûches.

Arrêter le moteur du véhicule avant de laisser le fendeur de bûches sans surveillance.

Bloquer les roues du fendeur de bûches pour éviter tout mouvement non intentionnel.

6. Le fendeur de bûches doit être maintenu à au moins deux mètres de tout matériau combustible. Il doit reposer sur une surface sèche et plane, et être stable. Ne pas le déplacer sur de la boue, de la glace, des broussailles ou de la neige. Un périmètre de travail doit être délimité en toutes circonstances.

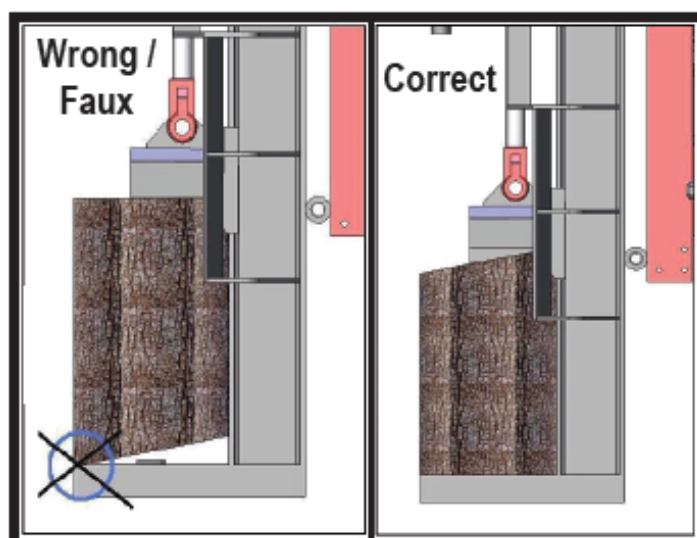


**REMARQUE :** De graves accidents peuvent se produire lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer au sein du périmètre de travail. Veiller à ce qu'aucune autre personne ne pénètre au sein du périmètre de travail lors de l'utilisation du levier de manœuvre.

7. Toujours porter des équipements de sécurité, des lunettes de protection, des gants et des bottes de travail lors de l'utilisation du fendeur de bûches.
8. Démarrer le moteur et s'assurer que le fendeur de bûches repose sur une surface plane avant son utilisation.

**REMARQUE : La température de l'huile hydraulique doit être supérieure à -12 °C avant démarrage du moteur. Une huile hydraulique froide peut endommager la pompe hydraulique. Si la température de l'air extérieur est inférieure à 0 °C, laisser le fendeur de bûches chauffer en abaissant et en relevant plusieurs fois le coin à fendre avant de fendre du bois.**

9. Placer les deux pieds supports en position basse pour éviter que le fendeur de bûches se déplace pendant son fonctionnement et bloquer les deux pneus.
10. Placer une bûche sur le mât en la faisant reposer sur la plaque arrière (longueur maximum de la bûche : 60,9 cm).



11. Ne jamais placer vos mains à proximité du coin à fendre et des espaces pouvant écraser vos doigts.

#### **⚠ AVERTISSEMENT - ÉCRASEMENT**

Le coin à fendre peut couper la peau et briser les os. Ne jamais placer vos mains à proximité du coin à fendre et du mât. De graves accidents peuvent se produire lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer au sein du périmètre de travail. Veiller à ce qu'aucune autre personne ne pénètre au sein du périmètre de travail lors de l'utilisation du levier de manœuvre.

NE PAS porter de vêtements amples. Ces derniers peuvent s'enchevêtrer dans les parties mobiles du fendeur de bûches. Utiliser uniquement le fendeur de bûches à la lumière du jour pour avoir une bonne visibilité.

#### **⚠ MISE EN GARDE**

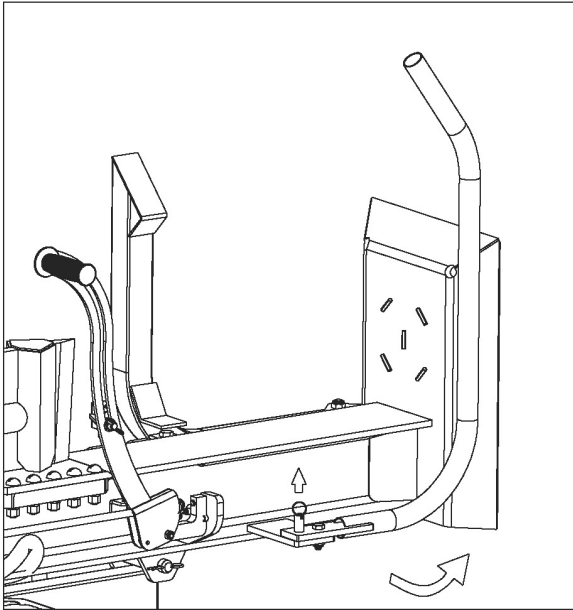
Si une bûche reste coincée, est enfoncée ou n'est pas complètement fendue, pousser le levier de manœuvre dans le sens inverse pour que la bûche se détache du coin à fendre.

Si la bûche est toujours coincée, enfoncée ou partiellement fendue, mettre la machine hors tension et utiliser une masse et un pied-de-biche pour retirer la bûche.

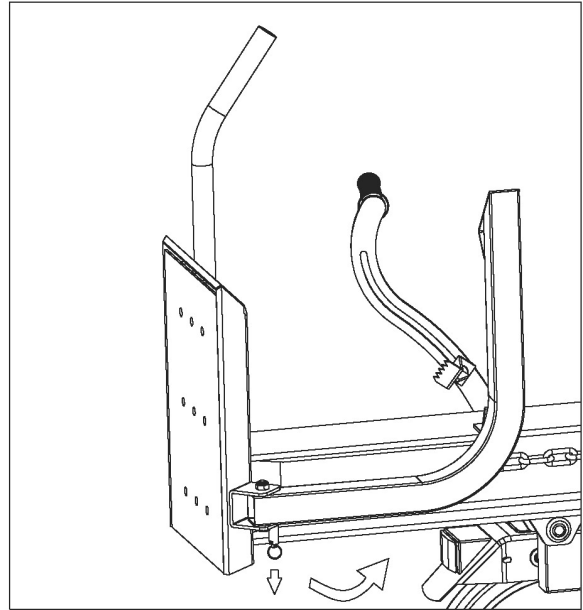
TOUJOURS garder les mains éloignées de la bûche et du coin à fendre lorsque ce dernier remonte.

12. Toujours garder le périmètre de travail propre et exempt de tous débris et de tout bois.

## REMORQUAGE À L'AIDE D'UN VÉHICULE



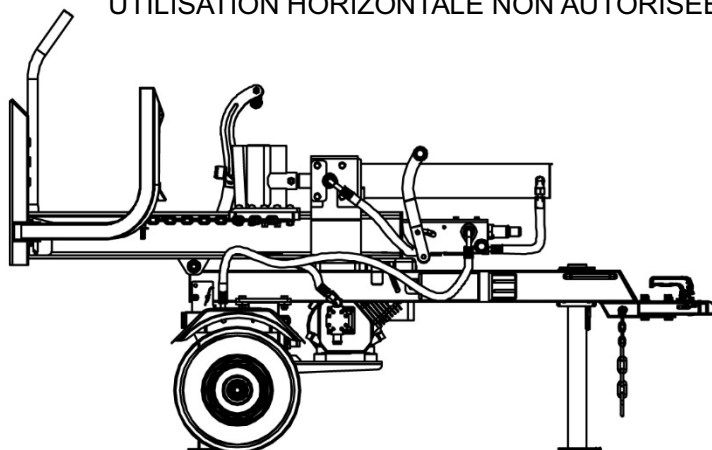
Lors du remorquage à l'aide d'un véhicule, placer la barre de maintien vers l'arrière, dans la direction de la flèche, et placer la goupille à ressort en position. Placer la goupille à ressort en position.



Lors du remorquage à l'aide d'un véhicule, tirer l'étrier de levage vers l'arrière, dans la direction de la flèche, et placer la goupille à ressort en position. Retirer la goupille à ressort lors de l'utilisation de l'équipement. Retirer l'étrier de levage de l'orifice de la goupille.

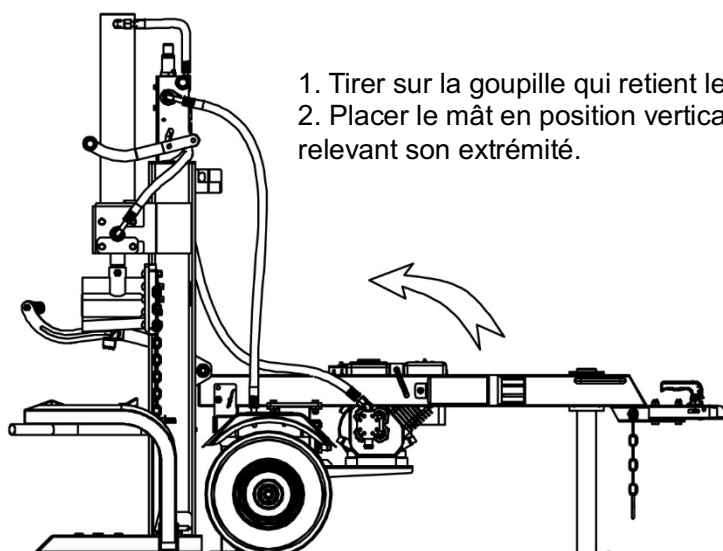


### UTILISATION HORIZONTALE NON AUTORISÉE



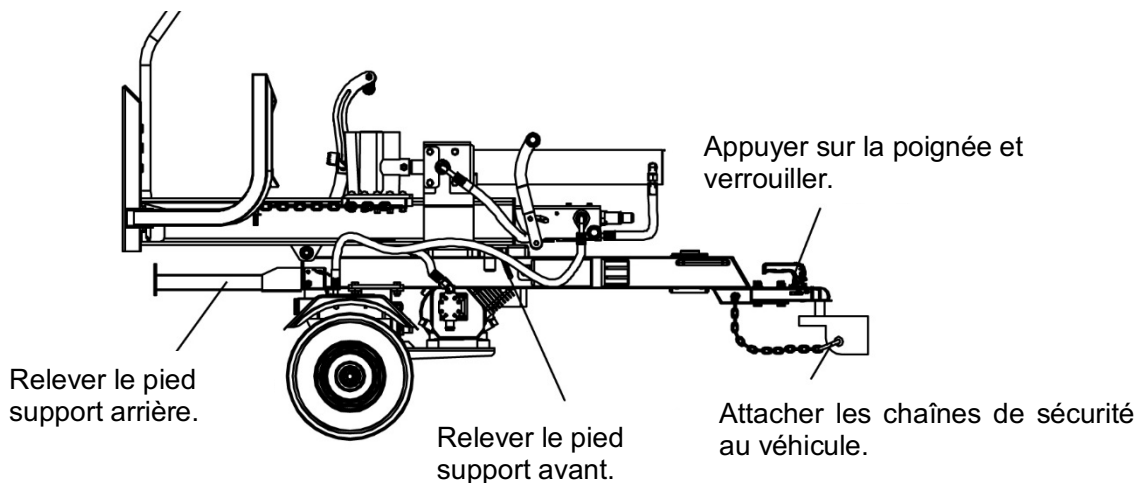
Remarque : Ne pas retirer l'interrupteur de coupure électrique sans autorisation

### UTILISATION VERTICALE UNIQUEMENT



1. Tirer sur la goupille qui retient le mât.
2. Placer le mât en position verticale en relevant son extrémité.

### POUR LE REMORQUAGE



## Entretien et entreposage



### AVERTISSEMENT

Un entretien et un entreposage inappropriés du fendeur de bûches peuvent annuler la garantie.

### ENTRETIEN

- Avant toute opération d'entretien, le fendeur de bûches doit être placé en mode entretien. Arrêter le moteur et déplacer le levier de manœuvre vers l'avant et vers l'arrière pour libérer la pression hydraulique.
- Après réalisation d'une opération d'entretien, vérifier que l'ensemble des protections et dispositifs de sécurité sont en place avant d'utiliser le fendeur de bûches.
- Avant utilisation, s'assurer que les pneus sont gonflés selon la **PRESSION RECOMMANDÉE**.
- Lubrifier l'essieu et les roulements régulièrement ou dès que cela est nécessaire.
- Après lubrification des roulements, vérifier que les vis et les goupilles de l'essieu sont en place et bien fixées.
- Vérifier périodiquement toutes les fixations et tous les flexibles pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et qu'ils ne comportent pas de fuite.
- Nettoyer et lubrifier légèrement l'ensemble des parties mobiles chaque année ou dès que cela est nécessaire.
- Utiliser une peinture émail brillante en aérosol pour retoucher les surfaces métalliques peintes rayées ou usées.
- Ne jamais dépasser la capacité de charge nominale de 22 tonnes, cela endommagerait le fendeur de bûches.

Quoi	Quand	Comment
Flexibles	À chaque utilisation	Inspecter les flexibles à la recherche de toute gaine endommagée et de toute fuite. Remplacer tous les flexibles usés ou endommagés avant de démarrer le moteur.
Joints hydrauliques	À chaque utilisation	Inspecter les joints à la recherche de craquelures et de fuites. Remplacer tout joint endommagé avant de démarrer le moteur.
Vis et écrous	À chaque utilisation	Inspecter les vis pour détecter tout jeu et les serrer avant utilisation.
Mât	À chaque utilisation	Lubrifier le mât.
Parties mobiles	À chaque utilisation	Nettoyer tous les débris présents sur le fendeur de bûches.

**Consulter le manuel d'utilisation du moteur pour procéder à la maintenance de ce dernier.**

### **IMPORTANT :**

Si une pièce doit être remplacée, utiliser uniquement des pièces conformes aux spécifications du fabricant. Les pièces de rechange non conforme aux spécifications peuvent entraîner un risque pour la sécurité ou un mauvais fonctionnement.

### ENTREPOSAGE

- Avant de l'entreposer, s'assurer que le fendeur de bûches est propre et sec pour garantir un fonctionnement sans faille pendant des années.
- Lubrifier légèrement l'ensemble des surfaces du fendeur de bûches et des parties mobiles pour éviter la corrosion.
- Entreposer le fendeur de bûches en intérieur ou dans une zone protégée pendant les périodes de mauvais temps et la saison d'hiver.

## Résolution des problèmes

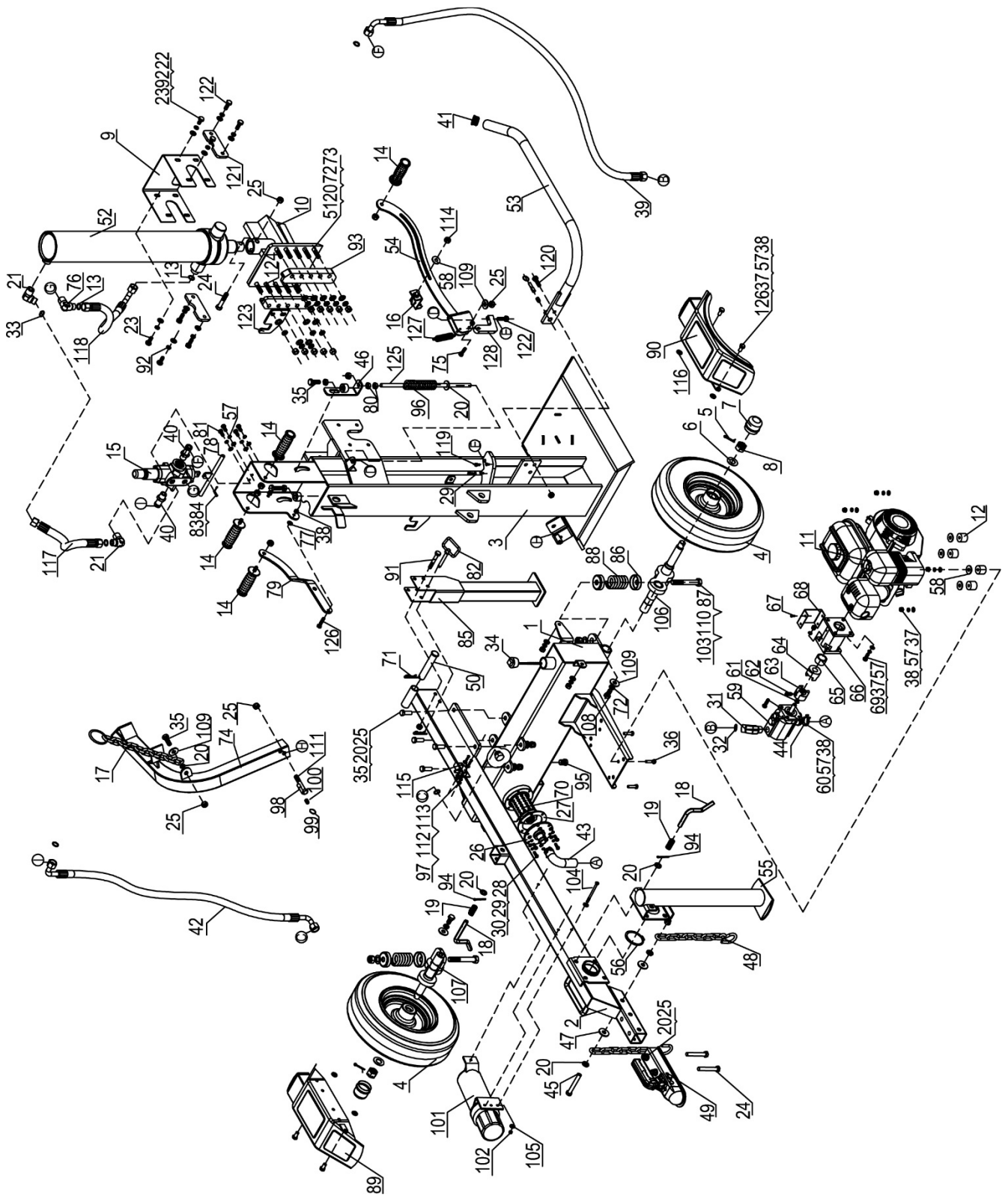
<b>Problème</b>	
La tige du vérin ne bouge pas.	SOLUTION : A,D,E,H,J
La tige du vérin se déplace lentement lors de sa descente ou de sa montée.	SOLUTION : A,B,C,H,I,K,L
Le bois n'est pas fendu ou est fendu extrêmement lentement.	SOLUTION : A,B,C,F,I,K
Le moteur tousse lors de la découpe.	SOLUTION : G,L
Le moteur cale en faible charge.	SOLUTION : D,E,L,M
<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>A</b> - Niveau d'huile de la pompe insuffisant	Vérifier le niveau d'huile du réservoir.
<b>B</b> - Air présent dans le réservoir d'huile	Vérifier le niveau d'huile du réservoir.
<b>C</b> - Vide excessif au niveau de l'entrée de la pompe	Vérifier que le flexible d'entrée de la pompe n'est pas obstrué ni plié.
<b>D</b> - Lignes hydrauliques obstruées	Purger et nettoyer le système hydraulique.
<b>E</b> - Vanne de contrôle bloquée	Purger et nettoyer le système hydraulique.
<b>F</b> - Réglage trop faible de la vanne de contrôle	Régler la vanne de contrôle à l'aide d'un manomètre.
<b>G</b> - Réglage trop élevé de la vanne de contrôle	Régler la vanne de contrôle à l'aide d'un manomètre.
<b>H</b> - Vanne de contrôle endommagée	Retourner la vanne de contrôle pour réparation.
<b>I</b> - Fuite interne au niveau de la vanne de contrôle	Retourner la vanne de contrôle pour réparation.
<b>J</b> - Fuite interne au niveau du vérin	Retourner le vérin pour réparation.
<b>K</b> - Dommages internes au niveau du vérin	Retourner le vérin pour réparation.
<b>L</b> - Commande moteur dérégulée	Régler les vis de ralenti.
<b>M</b> - Le moteur monte en charge lors de la coupe	Utiliser des bûches moins longues (60,9 cm max.) pour permettre au moteur d'accélérer avant contact.

## Caractéristiques techniques

Force max.....	22 tonnes
Temps de cycle.....	12,5 s
Capacité du réservoir hydraulique .....	14,5 l
Diamètre et longueur max. des bûches .....	34,7 cm x 60,9 cm
Vérin hydraulique .....	4" x 23-1/4"
Pression max.....	25 Mpa (3 600 psi)
Pompe à engrenages .....	41,6 l/min, 2 étages
Vitesse max. de remorquage .....	70 km/h
Taille des roues .....	16 pouces (4,8 x 8)
Moteur .....	6,5 CV, 3 600 tr/min
Taille hors tout .....	228 x 114 x 122 cm

**REMARQUE : Pour obtenir des informations sur le moteur, consulter le manuel d'utilisation du moteur.**

# Vue éclatée et liste des pièces



## Vue éclatée et liste des pièces

Réf.	Numéro	Description	Qté
1	LSE2203-02000	Réservoir hydraulique	1
2	LSE2203-03000	Barre d'attelage	1
3	LSE2203-01000	Mât	1
4	LSP25-14000	Roues	2
5	9404-04036-DX	Goupille bêta Ø4x36	2
6	9301-20000-DX	Rondelle plate Ø20	2
7	LSP25-00009-DX	Rondelle autobloquante	2
8	LSP25-00020-FH	Écrou fin hexagonal M20x1.5	2
9	LSM22A-00001	Capot du vérin	1
10	LSE2203-04000	Coin à fendre	1
11	LSP25-10001	Moteur	1
12	LSP25-00025	Rondelle en polyuréthane	4
13	9901-16*2.5	Joint torique Ø16x2.5	2
14	N600-00003	Poignée en plastique	4
15	LSCA22-07001	Vanne de contrôle	1
16	LSE2203-06000	Pied presseur	1
17	LSE2203-00012-DX	Chaîne	1
18	LSP25-00008-DX	Goupille de sécurité	2
19	LSP25-00003-DX	Ressort	2
20	9301-12000-DX	Rondelle plate Ø12	22
21	LSG22-00006-DX	Raccord angulaire	2
22	9301-10000-DX	Rondelle plate Ø10	8
23	9101-10025-DX8.8	Vis à tête hexagonale M10x25	4
24	9101-12070-DX8.8	Vis à tête hexagonale M12x70	3
25	9206-12000-DX	Écrou-frein hexagonal M12	12
26	LSP25-15000-DX	Plaque de fixation du filtre	1
27	LSP25-00021	Rondelle en plastique	1
28	9301-06000-DX	Rondelle plate Ø6	6
29	9306-00006-DX	Écrou-frein Ø6	6
30	9101-06020-DX8.8	Vis à tête hexagonale M6x20	6
31	LSE35-00002-DX	Raccord abouté 130°	1
32	9901-14*2.5	Joint torique Ø14x2.5	4
33	9901-11*2.5	Joint torique Ø11x2.5	2
34	LSP25-13000	Boulon de vidange d'huile	1
35	9101-12035-DX8.8	Vis à tête hexagonale M12x35	7
36	9101-08065-DX8.8	Vis à tête hexagonale M8x65	4

<b>Réf.</b>	<b>Numéro</b>	<b>Description</b>	<b>Qté</b>
37	9101-08000-DX	Rondelle plate Ø8	16
38	9206-08000-DX	Écrou-frein hexagonal M8	14
39	LSE2203-00015	Flexible hydraulique (Vanne - Pompe à engrenages)	1
40	LSE22-00005	Raccord d'extension	2
41	LSE22-00011	Bouchon en plastique	1
42	LSE2203-00016	Flexible hydraulique (Vanne - Réservoir hydraulique)	1
43	LSE22-00014	Flexible d'huile transparent	1
44	LSP25-00011	Serre-joint	2
45	9101-12090-DX8.8	Vis à tête hexagonale M12x90	1
46	LSE2203-11000	Plaque de jonction	1
47	LSP25-00015-DX	Rondelle épaisse	2
48	LSP25-11000-DX	Chaîne	2
49	Z104	Coupleur 50 mm	1
50	LSP25-05000-DX	Broche d'attelage	1
51	919904-12055-DX12.9	Vis à tête fine M12x55	8
52	LSE2203-12000	Vérin	1
53	LSE2203-10000	Barre de maintien	1
54	LSE2203-07000	Levier B de manœuvre	1
55	LSE22-05000	Pied support avant	1
56	9304-62000-FH	Circlip d'arbre Ø62	1
57	9206-08000-DX	Écrou-frein Ø8	20
58	9302-10000-DX	Rondelle plate large Ø10	9
59	LSP25-10007	Pompe à engrenages	1
60	9101-08030-DX8.8	Vis à tête hexagonale M8x30	4
61	LSP25-10008-FH	Bague d'arrêt pour arbre (acier)	1
62	9121-06010-FH	Vis hex. réglage moteur intérieure M6x10	1
63	LSP25-10003	Coupleur de pompe à engrenages	1
64	LSP25-10002	Coupleur moteur	1
65	LSP25-10004-DX	Entretoise moteur	1
66	LSP25-10005	Support de pompe à engrenages	1
67	9101-05010-DX8.8	Vis à tête hexagonale M5x10	4
68	LSP25-10006	Capot coupleur	1
69	9101-08025-DX8.8Q	Vis à tête hexagonale M8x25	4
70	LSP25-00022	Filtre	1
71	LSP25-00012-DX	Goupille bêta	2
72	9306-12000-DX	Écrou-frein Ø12	12

<b>Réf.</b>	<b>Numéro</b>	<b>Description</b>	<b>Qté</b>
73	9210-12000-DX8.8	Écrou épais M12	10
74	LSE2203-05000	Étrier de levage	1
75	9101-08035-DX8.8	Vis à tête hexagonale M8x35	1
76	LSE2203-00017-DX	Raccord angulaire	1
77	C130-00004	Patin en nylon	1
78	LSCA22-07100	Conduite de raccordement	1
79	LSE2203-00007	Levier A de manœuvre	1
80	9201-12000-DX	Écrou hexagonal M12	4
81	9105-08016-DX8.8	Vis à tête hexagonale M8x16	4
82	LSA22-16000-DX	Écrou hexagonal M8	1
83	9403-05026-DX	Charnière	1
84	9404-2X10/DX	Goupille bêta Ø2x10	1
85	LSE2203-13000	Pied support arrière	1
86	LSE22-00015	Siège de ressort	4
87	9101-16110-DX8.8	Vis à tête hexagonale M16x110	2
88	LSE22-00016	Ressort de pression	2
89	LSP30-05000	Garde-boue gauche	1
90	LSP30-06000	Garde-boue droit	1
91	9101-10070-DX8.8	Vis à tête hexagonale M10x70	1
92	9306-10000-DX	Écrou-frein Ø10	8
93	LSA22-03001	Glissière coin à fendre	2
94	9404-03030-DX	Goupille bêta Ø3x30	2
95	LSP25-00010-DX	Bouchon à huile	1
96	LSE2203-00018-DX	Ressort de pression	1
97	9206-04000-DX	Écrou-frein hexagonal M4	2
98	Z330-00008-DX	Cliquet (B)	2
99	Z330-00017-DX	Anneau	2
100	Z330-00003-FH	Ressort B	2
101	LSP30MD-02000	Boîtier de rangement	1
102	9206-06000-DX	Écrou en nylon M6	3
103	9206-16000-DX	Écrou en nylon M16	2
104	9101-06065-DX8.8	Vis à tête hexagonale M6x65	3
105	9302-06000-DX	Rondelle plate large Ø6	6
106	LSE22-11000	Essieu gauche	1
107	LSE22-09000	Essieu droit	1
108	9101-12025-DX8.8Q	Vis à tête hexagonale M12X25	2
109	9302-12000-DX	Rondelle plate large Ø12	4



	<b>Numéro</b>	<b>Description</b>	<b>Qté</b>
110	9101-16000-DX	Rondelle plate Ø16	2
111	9101-12075-DX8.8	Vis à tête hexagonale M12x75	1
112	9101-04000-DX	Rondelle plate Ø4	4
113	9101-04030-DX8.8	Vis à tête hexagonale M4x30	2
114	9206-10000-DX	Écrou-frein hexagonal M10	8
115	LSE2203-14000	Interrupteur de coupure électrique	1
116	LSA22-00021	Rondelle en plastique 2	4
117	LSE2203-00014	Flexible haute pression B	1
118	LSE2203-00013	Flexible haute pression A	1
119	9105-06016-FH	Vis à tête six pans creux M6x16	2
120	9101-10035-DX8.8	Vis à tête hexagonale M10x35	1
121	LSE2203-00009	Butée vérin	2
122	9101-10030-DX8.8	Vis à tête hexagonale M10x30	5
123	LSL2001-01009	Palan	1
124	919904-12060-DX12.9	Vis à tête fine M12x60	2
125	LSE2203-00010	Tige filetée	1
126	9101-08025-DX8.8	Vis à tête hexagonale M8x25	5
127	LSF3000-00013	Ressort de tension	1
128	LSE2203-00001	Siège pivotant	1



## **Déclaration de conformité CE**

### **Fabricant :**

**Jiashan Superpower Tools Co., Ltd.  
No.391, Huimin Road, Huimin Town,  
Jiashan County, Zhejiang, P. R. Chine  
Tél. : 86-573-84647361 - Fax : 86-573-84647361  
Nom du produit : Fendeur de bûches vertical  
Modèle(s) : LSE2203, LSL2001**

### **Importateur :**

**EuroGarden nv/sa  
Sint-Truidensesteenweg 252 - 3300 Tienen – Belgique  
info@eurogarden.be – www.eurogarden.be  
Réf. : XLZLSE22V & XGSLSE22V**

**Nous déclarons que les produits décrits ci-dessus sont conformes aux directive(s) suivantes :  
Directive 2006/42/CE relative aux machines**

**De plus, les normes harmonisées suivantes ont été appliquées au(x) modèle(s) ci-dessus :**

**EN ISO 12100:2010, EN 609-1:2017, EN 349:1993+A1:2008,  
EN ISO 14120:2015, EN ISO 13857:2008**

**Les fichiers de conception technique nécessaires pour attester de la conformité du/des produit(s) au(x) exigence(s) de(s) directive(s) mentionnée(s) ci-dessus ont été compilés.**

**Date d'émission :**

**Cachet du fabricant et signature de la personne habilitée**

**JIASHAN, ZHEJIANG**

---

嘉善雪帕尔工具有限公司  
JIASHAN SUPERPOWER TOOLS CO.,LTD.

吕玉新



**IMPORTED BY:  
EUROGARDEN NV/SA  
SINT-TRUIDENSESTEENWEG 252  
3300 TIENEN – BELGIUM  
[info@eurogarden.be](mailto:info@eurogarden.be)  
[www.eurogarden.be](http://www.eurogarden.be)**